

# AUTOMATIK

9015, 821A, 82S5, 8217, 8205, 8285



Bedienungsanleitung / User's Manual



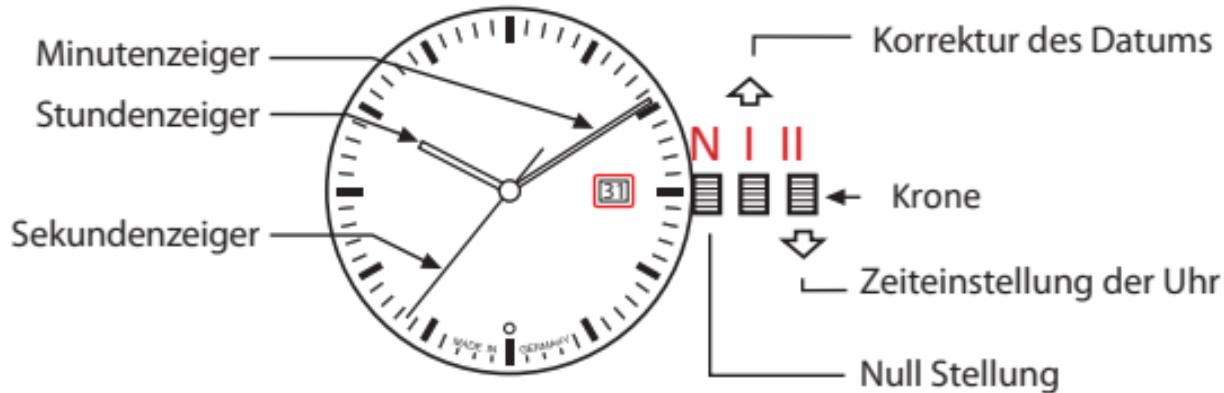
# **BAUHAUS UHREN KOLLEKTION**

DE. Für Liebhaber von reduzierten Designs und „Form follows Function“ bringt die neue Marke BAUHAUS alle Attribute der namensgebenden Design-richtung mit und glänzt dabei durch einen frischen, farbenfrohen Stil. Mit der neuen Marke feiert POINTtec die Eingliederung des Bauhaus-Gebäudes und der darin beheimateten Uhrenmontage in Ruhla in das Familienunternehmen, nachdem in besagtem ehemalige Verwaltungsgebäude der VEB Uhrenwerke Ruhla bereits seit Jahrzehnten unsere Uhrenmarken ZEPPELIN und IRON ANNIE produziert wurden.

**Titelbild:** Typografie von Herbert Bayer für das Bauhaus in Dessau, über dem Eingang zum Werkstattblock. Jim Hood, Mai 2005.

EN. For lovers of Bauhaus Design, the reduced designs, bold colors and “form follows function” signify the new BAUHAUS brand of watches, derived from the famous German design movement. With this new brand, POINTtec is celebrating the acquisition of the bauhaus-style building with its watch assembly in Ruhla into our family business, after our watch brands ZEPPELIN and IRON ANNIE have been produced there for decades.

Cover photo: Typography by Herbert Bayer for the Bauhaus in Dessau, above the entrance to the workshop block. Jim Hood, May 2005.

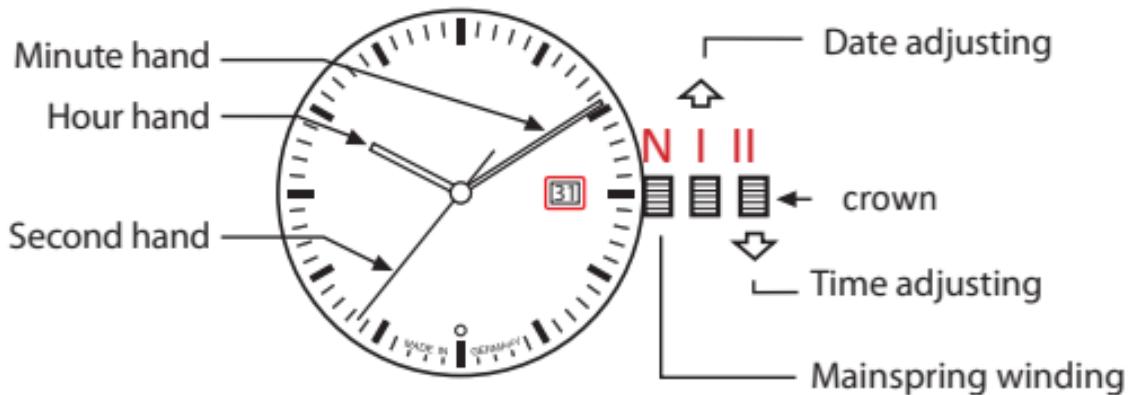


#### Datumseinstellung:

Krone bis zum 1. Einrastpunkt herausziehen und durch Drehen der Krone im Uhrzeigersinn das Datum einstellen, dann die Krone wieder in die Nullstellung [ N ] drücken.

#### Zeiteinstellung:

Krone bis zum 2. Einrastpunkt herausziehen und durch Drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn die Zeit einstellen, dann die Krone wieder in die Nullstellung [ N ] drücken.



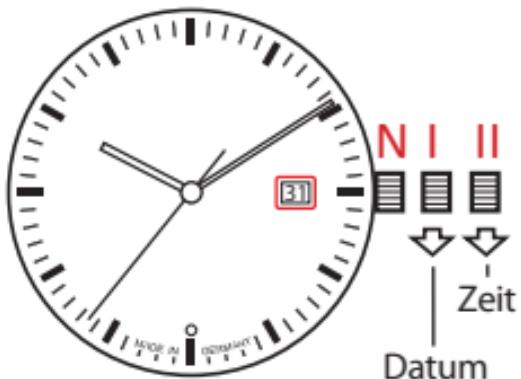
#### Date adjustment:

Pull out the crown till position 1 and adjust the date by turning it clockwise, then push the crown back into its neutral position [ N ].

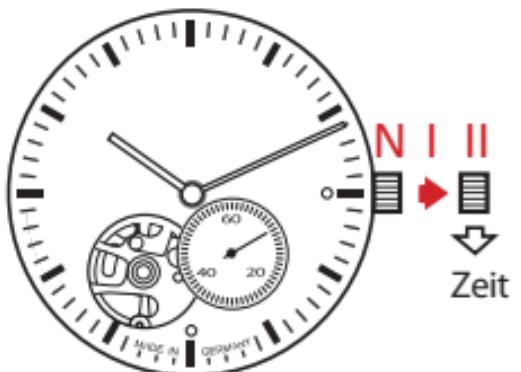
#### Time adjustment:

Pull out the crown at position 2 and adjust the time by turning it counter-clockwise, then push the crown back into its neutral position [ N ].

Kal. 821A



Kal. 8255

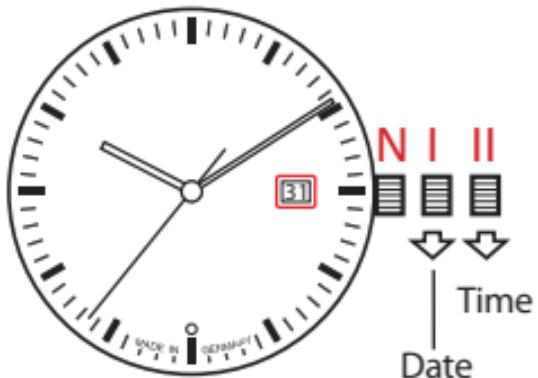


**Datumseinstellung:** (bei Datumsversion) Krone bis zum 1. Einrastpunkt herausziehen und durch Drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn das Datum einstellen, dann die Krone wieder in Nullstellung [ N ] drücken.

**Zeiteinstellung:**

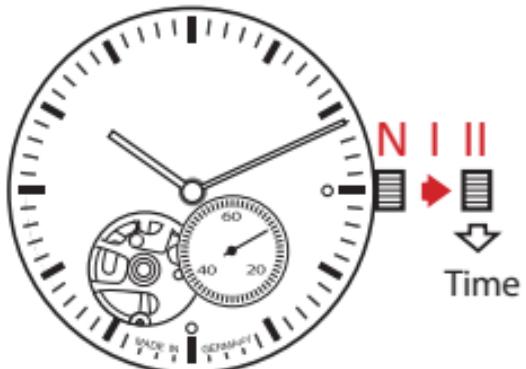
Krone auf Position 2 herausziehen und durch Drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn die Zeit einstellen, dann die Krone wieder in Nullstellung [ N ] drücken.

Cal. 821A

**Date adjustment:**

(version with date) Pull out the crown till position 1 and adjust the date by turning it counter-clockwise, then push the crown back into its neutral position [ N ].

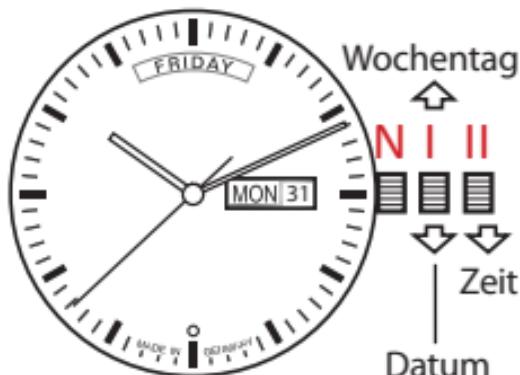
Cal. 8255

**Time adjustment:**

Pull out the crown at position 2 and adjust the time by turning it counter-clockwise, then push the crown back into its neutral position [ N ].

DE AUTOMATIK Kal. 8205, 8285, 8217

Kal. 8205 / 8285



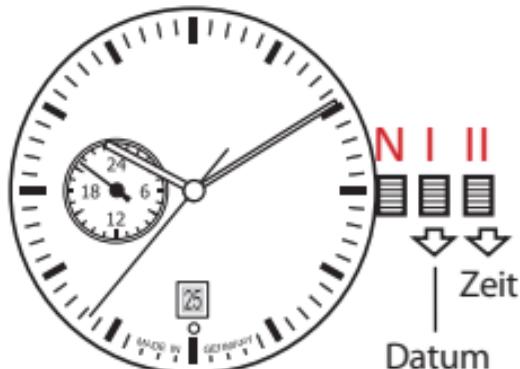
**Datumseinstellung:** Krone bis zum 1. Einrastpunkt herausziehen und durch Drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn das Datum einstellen, dann die Krone wieder in Nullstellung [ N ] drücken.

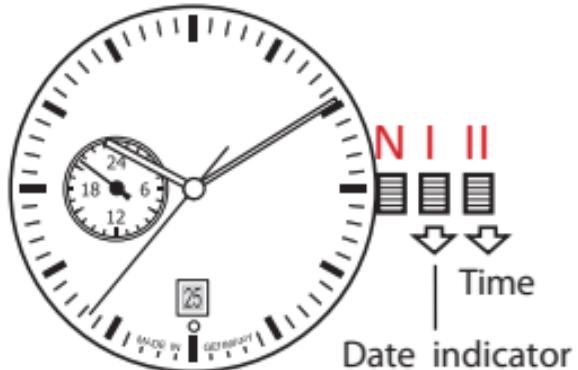
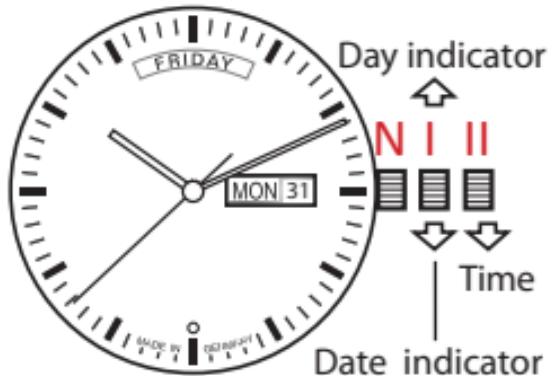
**Zeiteinstellung:** Krone auf Position 2 herausziehen und durch Drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn die Zeit einstellen, dann die Krone wieder in Nullstellung [ N ] drücken.

**Einstellen des Wochentags:** Krone bis zum 1. Einrastpunkt herausziehen und durch Drehen im Uhrzeigersinn der Wochentag einstellen, dann die Krone wieder in Nullstellung [ N ] drücken.

**24-Std. Anzeige:** Zeigt die Uhrzeit in 24-Std. an.

Kal. 8217





**Time adjustment:** Pull out the crown at position 2 and adjust the time by turning it counter-clockwise, then push the crown back into its neutral position [ N ].

**Date adjustment:** Pull out the crown till position 1 and adjust the date by turning it counter-clockwise, then push the crown back into its neutral position [ N ].

**Weekday adjustment:** Adjust the day by rotating the crown clockwise in 1 position.

**24- Hour display:** shows time in 24 hour steps.

**BEMERKUNG:** Wenn die Uhr steht, d.h. nicht aufgezogen ist, muss sie vor dem Tragen zum halben Aufzug (ca. 15 Drehungen im Uhrzeigersinn in Nullstellung [ N ]) aufgezogen werden. Der Restaufzug der Automatik-Uhr erfolgt durch die Armbewegung beim Tragen.

**Bitte tragen Sie Ihre Uhr nicht beim Baden im Meer. Salzwasser zerstört Dichtungen von Glas, Boden und Krone. Falls Ihre Uhr mit Salzwasser in Berührung kommt, sollten Sie sie sofort mit klarem Wasser reinigen. Wenn Sie mit Ihrer Uhr schwimmen wollen, sollten Sie generell zwei Mal im Jahr die Funktionsfähigkeit der Dichtungen überprüfen lassen.**

Weitere nützliche Hinweise finden Sie unter [www.pointtec.de](http://www.pointtec.de)

**NOTE:** When the watch is stopped - i.e. no longer ticking (hand for power reserve points to MIN) - it must be wound before wearing (approximately 15 turns clockwise in neutral position [ N ]). The remaining winding process of the automatic watch results from normal arm movement during wearing.

**Please do not wear your watch while swimming in seawater. Saltwater destroys gaskets and insulation of glass, encasement and crown. If your watch should come into contact with seawater, please rinse it immediately with clear fresh water. You should check the functionality of the gasket twice a year regularly.**

For additional useful information, visit [www.pointtec.de](http://www.pointtec.de)

Bitte wenden Sie sich für Reparaturen  
und bei Garantieansprüchen an die  
Verkaufsstelle.

In case your watch needs to be repaired  
or to raise claims under a guarantee, please  
contact the point of sales.



Herstellung & Vertrieb:  
POINT tec Electronic GmbH  
Steinheilstraße 6  
85737 Ismaning/München  
Fax +49 (0)89 96 32 17  
[www.pointtec.de](http://www.pointtec.de)